

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 164

PDF erstellt am: **25.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

1861

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 164 Bern, Montag 17. Juli 1950

68. Jahrgang — 68^{me} année

Berne, lundi 17 juillet 1950 N° 164

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Anzeigen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarf: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Josef Odermatt AG., Technische-, Sanitär- und Heizungsanlagen, in Buochs.
Radio Keller AG in Liquidation, Bern.
Magloire Spécialités Alimentaires S.à.r.l. en liquidation.
Société anonyme pour le traitement des Minerais, Aluminos-Potassiques, Lausanne.
Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ordinanza del DPF concernente la determinazione del carattere svizzero dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con la Svezia.
Disposizione della Divisione del commercio del DEP concernente la certificazione del carattere svizzero dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con la Svezia.
Schweizerisch-italienische Zolltarifverhandlungen. Négociations tarifaires italo-suisse.
Negoziazioni tariffarie italo-svizzere.
Italien: Neuer Zolltarif (Inkrafttreten). Italie: Nouveau tarif douanier (Entrée en vigueur). Italia: Nuova tariffa doganale (Entrata in vigore).
BRB über die Verwertung der Kartoffelfeimerle 1950. ACF sur l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1950. DCF concernente l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1950.
Belgisch-luxemburgisch-niederländische Zollübereinkunft, Einfuhrzölle. — Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise. Droits d'entrée.
Kanada: Zolltarif. Canada: Tarif douanier.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Vermisst wird: Pfandbrief vom 14. Juli 1887, Wattenwil-Grundprotokoll Nr. 25, fol. 588, Z.R. Nr. 136 29, Titel Nr. 20668, mit einer Pfandsomme von Fr. 700, zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, lastend in der 1. Pfandstelle auf Wattenwil-Grundbuchblatt Nr. 1513 des Herrn Karl Megert, Landarbeiter, Flühl, Wattenwil. Der unbekannte Inhaber dieses Pfandbriefes wird aufgefordert, ihn innert einem Jahr, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (W 359¹)

Belp, den 11. Juli 1950.

Der Gerichtspräsident von Seftigen: Haudenschild.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief vom 18. Juni 1932, Belege Serie II, Nr. 3541, Fr. 5000, haftend auf Grundstück Buchholterberg Nr. 385, ein Heimwesen in Hinterägerten des Daniel Hadorn, Friedrichs sel., von Forst, Landwirt und Küher in Hinterägerten zu Heimenschwand, Gemeinde Buchholterberg.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird. (W 363¹)

Thun, den 11. Juli 1950.

Der Gerichtspräsident I: Ziegler.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief vom 30. Dezember 1912 (Bel. Serie 12/141) von Fr. 1000, lautend auf Johann Marti, Schreinermeister, Schwandhüsli/Rüegsau, haftend auf dessen Heimwesen: Rüegsau Grundbuch Nr. 707 in der III. Pfandstelle.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, ihn innert der Frist von 1 Jahr seit der ersten Veröffentlichung dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Richteramt Trachselwald vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 357¹)

Trachselwald, den 7. Juli 1950.

Der Gerichtspräsident: Maier.

Le président du Tribunal du district d'Aigle somme tout détenteur inconnu de produire au greffe du Tribunal, à Aigle, dans un délai échéant le 17 mars 1951, la cédule hypothécaire du capital primitif de 10 000 fr., souscrite le 11 janvier 1943 par Ernest-Robert, fils de Ernest-Rodolphe Reinhard, aux Diablerets, en faveur du «Porteur», inscrite au registre foncier du district d'Aigle sous numéro 141667, titre grevant en 3^e rang les immeubles articles 8795, 8796, 8797, plan folio 105, numéros 38, 39, 40 du cadastre de la commune d'Ormont-Dessus, dont l'estimation fiscale est de 100 000 fr., faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W. 179⁸)

Aigle, le 9 mars 1950.

Le président du Tribunal: B. de Haller.

Le détenteur inconnu de l'action de 500 fr., N° 400, du Crédit Agricole et Industriel de la Broye à Estavayer-le-Lac, établie au nom de Marie Crausaz née Bondallaz, veuve d'André, de son vivant à Cheiry, est sommé de produire ce titre au greffe du Tribunal de la Broye à Estavayer-le-Lac, dans les six mois dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 358¹)

Estavayer-le-Lac, le 11 juillet 1950.

Le président du Tribunal de la Broye: Marcel Reichlen.

Kraftloserklärungen — Annulations

(Zweite ergänzte Publikation)

Die erstmals in Nr. 279 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 28. November 1949 als vermisst aufgerufenen 22 Obligationen Schweizerische Bundesbahnen 3% 1903, Serie rose, Nrn. 5992, 10699, 11324, 11510, 11512, 85579, 85580, 127442, 127443, 155131, 155132, 176716, 176717, 232485, 236692/8, 247444, zu je Fr. 500, mit Coupons ab 15. November 1940 u. ff. sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (W 352)

Bern, den 7. Juli 1950.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

12. Juli 1950.

Joh. Lerch Aktiengesellschaft Bauunternehmung, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1950, Seite 499). Die Generalversammlung vom 1. Juli 1950 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 300 000 ist durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 450 000, zerfallend in 450 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

12. Juli 1950. Vermögensverwaltung.

Nessa A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1946, Seite 1390). Verwaltungen eigenen und fremden Vermögens usw. Die Generalversammlung vom 7. Juli 1950 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist durch Ausgabe von 30 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 130 000, zerfallend in 130 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Das Grundkapital ist voll einbezahlt.

12. Juli 1950.

Verband der Hersteller kosmetischer und verwandter Produkte (Association des Fabricants de Produits cosmétiques et similaires) (Association of Manufacturers of cosmetic and similar Products), in Zürich 8, Genossenschaft (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1948, Seite 1048). Ernst Meier ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. Juli 1950.

Immobilienengesellschaft «Escherhof» A.G. Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1946, Seite 2079). Johannes Zoppi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Hans Oetiker, von Rüm- lang und Männedorf, in Zürich. Neues Geschäftslokal: Schweizergasse 14 in Zürich 1 (bei Hans Oetiker).

12. Juli 1950.

Evangelische Buchhandlung A. Augenstein, in Winterthur (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1938, Seite 1434). Infolge Verhehlung hat die Firmainhaberin den Familiennamen Fröhlich und das Bürgerrecht von Bülach und Basel erhalten. Sie wohnt nun in Zürich 2. Zwischen der Firmainhaberin und deren Ehemann, Arthur K. Fröhlich, welcher gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt hat, besteht Gütertrennung.

12. Juli 1950. Waren aller Art.

Walter Kurz & Co., in Zürich 1, Handelsgeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1950, Seite 1194). Waren aller Art usw. Neu ist als Gesellschafter ohne Zeichnungsbefugnis eingetreten Alfred Aksehrad-Burgau, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien.

12. Juli 1950. Fahrräder usw.

Radex A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1949, Seite 101), Fahrräder usw. Die Generalversammlung vom 13. Juni 1950 hat die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

12. Juli 1950.

Jacques Baerlocher Aktiengesellschaft für Elektronische Produkte, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1948, Seite 3553). Kollektivprokura ist erteilt an Johannes Steiger, von Flawil, in Küssnacht (Zürich). Die Kollektivprokuristen zeichnen zu zweien.

12. Juli 1950. Türschliesser usw.

Hs. Murbach G.m.b.H., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1948, Seite 530), Türschliesser usw. Rosa Murbach geb. Pociavnik ist nicht mehr Geschäftsführerin; ihre Unterschrift ist erloschen.

12. Juli 1950. Restaurant.

Alois Hasilmann, in Dietikon (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1936, Seite 1737), Milchhandlung. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Betrieb des Restaurants «Zur Harmonie». Neues Geschäftslokal: Zürcherstrasse 28.

12. Juli 1950. Maschinen usw.

Ulrich Freihofer, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ulrich Freihofer, von Winterthur, in Zürich 4. Handel mit und Vertretungen von Waren aller Art, insbesondere Maschinen und Apparaten. Rotwandstrasse 67.

12. Juli 1950. Milchprodukte.

Frau Wwe. Emilie Huber-Kronmaler, in Dietikon. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Emilie Huber geb. Kronmaier, von Oberkulm (Aargau), in Dietikon. Milch-, Käse- und Butterhandlung. Untere Reppischstrasse 12.

12. Juli 1950. Textilien usw.

K.W. Schwarz, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Walter Schwarz, von Hölstein (Basel-Landschaft), in Zürich 11. Einzelprokura ist erteilt an Ella Schwarz-Widmer, von Hölstein (Basel-Landschaft), in Zürich. Export, Import und Agenturen von Waren verschiedener Art, insbesondere von Textilien. Immenweg 23.

12. Juli 1950. Autotransporte.

E. Volkart, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Emil Volkart, von Zürich, in Zürich 6. Autotransporte (Sachen). Wehntalerstrasse 29.

12. Juli 1950. Haushaltsartikel, Spielwaren usw.

Günter Baum, in Zürich (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1947, Seite 195). Vertrieb von eigenen Erfindungspatenten, Fabrikation und Vertrieb von Haushaltsartikeln und Spielwaren. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

12. Juli 1950.

Jos. Brühlhart, Druck- und Prägeanstalt, in Zürich (SHAB. Nr. 233 vom 11. Oktober 1949, Seite 2634). Diese Firma wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

12. Juli 1950. Pharmazeutische Produkte.

L. Cortelazzo, Kräuterhaus Edelweiss, in Dietikon (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1938, Seite 1625). Vertrieb pharmazeutischer Produkte. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

12. Juli 1950. Elektrische und sanitäre Anlagen usw.

Albert Böisinger, in Dürnten (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1923, Seite 2365). Installationsgeschäft für elektrische und sanitäre Anlagen usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Albert Böisinger's Erben», in Dürnten, erloschen.

12. Juli 1950. Elektrische und sanitäre Anlagen usw.

Albert Böisinger's Erben, in Dürnten. Unter dieser Firma sind Wwe. Maria Böisinger geb. Furrer, von und in Dürnten; Albert Böisinger-Marinoni, von und in Dürnten, und Erika Derendinger, von Lütcherkofen (Solothurn), in Zug, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 16. April 1943 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Albert Böisinger», in Dürnten, übernommen hat. Von den Gesellschaftern ist zur Vertretung der Gesellschaft einzig die Gesellschafterin Wwe. Maria Böisinger geb. Furrer befugt. Installationsgeschäft für elektrische und sanitäre Anlagen, Handel mit Motorrädern, Velos und Haushaltsgegenständen. Tannerstrasse.

12. Juli 1950.

W. Egli & Co., Strumpfbesohlerei, in Glattfelden. Unter dieser Firma sind Walter Egli, von Wald (Zürich), in Glattfelden, und mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB Therese Vogt geb. Bautz, von Wangen (Schwyz), in Glattfelden, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1950 ihren Anfang genommen hat. Reparatur von Strümpfen. An der Dorfstrasse.

12. Juli 1950. Eisenwaren usw.

ERMES Aktiengesellschaft, in Erlenbach (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1950, Seite 1075). Eisenwaren usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben ihre Einsprüche aufgehoben. Die Gesellschaft wird daher gelöscht.

12. Juli 1950. Chemische Mittel usw.

Erovag A.-G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1949, Seite 1749), chemische Mittel usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihren Einspruch aufgehoben. Die Gesellschaft wird daher im Handelsregister gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

12. Juli 1950. Maler- und Tapezierergeschäft, Sportartikel.

K. Käser-Leuenberger, in Roggwil. Inhaber der Firma ist Karl Käser-Leuenberger, von Melchnau, in Roggwil (Bern). Maler- und Tapezierergeschäft, Handel mit Sportartikeln.

12. Juli 1950. Motorenöle, Auto-Service.

Fritz Jenzer-Kilchenmann, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1946, Seite 1503). Handel mit technischen Ölen und Fetten, Fabrikation von Reinigungsmitteln. Die Firma wird geändert in **Fritz Jenzer «JB»**, und die Geschäftsnatur in: Handel mit Motorenölen und Betrieb eines Auto-Service.

Bureau Bern

12. Juli 1950. Taxibetrieb.

Hans Glauser, in Oberlindach, Gemeinde Kirchlindach. Inhaber der Firma ist Hans Glauser, von Zauggenried, in Oberlindach, Gemeinde Kirchlindach. Taxiunternehmen.

12. Juli 1950. Technische Neuheiten usw.

Krattiger & Kropf, in Bern, Vertrieb, eventuell Fabrikation technischer Neuheiten sowie Übernahme von Handelsvertretungen jeder Art. Diese Kollektivgesellschaft, deren Löschung im SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1950, Seite 1766, publiziert worden ist, wird als Gesellschaft in Liquidation wieder eingetragen. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Hans Krattiger, von Oberdorf (Basel-Landschaft), und Karl Kropf, von Teuffenthal, beide in Bern. Die Liquidation wird unter der Firma **Krattiger & Kropf in Liq.** durch die beiden Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, durchgeführt. Vertrieb, eventuell Fabrikation technischer Neuheiten sowie Übernahme von Handelsvertretungen jeder Art. Polygonstrasse 71.

12. Juli 1950.

Bernische Kraftwerke A.G. Beteiligungs-Gesellschaft (Forces Motrices Bernoises S.A. Société de Participations), in Bern (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1949, Seite 2833). Dr. Alfred Rudolf ist infolge Erreichens der Altersgrenze aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu in den Verwaltungsrat, ohne Zeichnungsberechtigung, wurde gewählt Werner Bickel, von und in Bern.

Bureau de Courtelary

12 juillet 1950. Horlogerie.

J. Weber-Chopard S.A., à Sonvilier, fabrication de la montre, vente de montres, fournitures d'horlogerie (FOSC. du 22 septembre 1945, N° 22, page 2291). Jules Weber-Chopard, Henri Weber et Walter Schindelholz ont cessé de faire partie du conseil d'administration. Leurs signatures sont radiées. Le conseil d'administration est actuellement composé de Marcel Vuille, président (jusqu'ici vice-président), et Albert Huguenin, du Locle et de La Chaux-du-Milieu, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire. La société continue à être engagée par la signature individuelle des administrateurs. Walter Schindelholz, jusqu'ici administrateur, a été nommé directeur. Il engage la société par sa signature individuelle.

Bureau de Delémont

12 juillet 1950. Mercerie, bonneterie.

René Bloch, à Delémont. Le chef de la maison est René Bloch, d'Endingen (Argovie), à Delémont. Mercerie, bonneterie en gros. Rue de la Place 5.

12 juillet 1950. Articles de toilette, parfumerie.

Cerf et Joray, à Delémont. Roger Cerf, de Courtételle, à Delémont, et Léon Joray, de Develier, à Delémont, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} février 1950. Vente d'articles de toilette en gros, parfumerie. Rue des Martins 7.

Bureau Interlaken

10. Juli 1950. Schlosserei usw.

Gebr. Graf, in Lauterbrunnen. Die Gebrüder Fritz und Adolf Graf, beide von und in Lauterbrunnen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1949 begonnen hat. Mechanische Schlosserei und sanitäre Installationen. In der Ey.

12. Juli 1950. Kinderheim.

E. Raess, in Beatenberg. Inhaberin der Firma ist Emma Elisabeth Raess, von Lützelflüh, in Beatenberg. Betrieb des Kinderheims «Bergrösi».

Bureau de Porrentruy

12 juillet 1950. Tissus, confections.

Fernand Franck, à Porrentruy, tissus en tous genres et confections (FOSC. du 30 août 1921, N° 214, page 1717). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Les Fils de Fernand Franck» ci-après insérée, à Porrentruy.

12 juillet 1950. Tissus, confections.

Les Fils de Fernand Franck, à Porrentruy. Pierre et Maurice Franck, les deux fils de Fernand, d'Epiquez, à Porrentruy, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} juillet 1950 et qui a repris l'actif et le passif de la raison individuelle «Fernand Franck», à Porrentruy, ci-dessus radiée. Commerce de tissus en tous genres et confections.

Bureau Schwarzenburg

12. Juli 1950.

Baugenossenschaft der Angestellten und Arbeiter der Möbelfabrik Este A.G., in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1948, Seite 3371). Fritz Zollinger und Hedwig Urfer sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden neu gewählt: Heinrich Gisler, von Flaeh (Zürich), in Liebefeld-Bern, als Präsident, und Paul Weiss, von Pfäffikon (Zürich), in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, als Kassier. Die Unterschrift führen wie bisher Präsident, Kassier und Sekretär kollektiv zu zweien.

Bureau Wangen a. d. A.

12. Juli 1950.

Wohngenossenschaft «Farnsberg», in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1949, Seite 521). Präsident Otto Hohenweg und Sekretär Werner Burri sind als solche zurückgetreten, verbleiben aber als Mitglieder des Vorstandes; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Präsident wurde Hans Wyss-Hunziker, von und in Herzogenbuchsee, und als Sekretär Fritz Gerber-Mägli, von Aarwangen, in Herzogenbuchsee, gewählt. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einer andern vom Vorstand zu bezeichnenden Person.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigung.

Ewald Berger, in Luzern (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1950, Seite 1799). Am 21. Juli 1949 hat der Amtsgerichtsvizepräsident II von Luzern-Stadt den zwischen dem Firmainhaber und dessen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung genehmigt.

Uri — Uri — Uri

12. Juli 1950. Transporte.

Alois Gisler-Denier, in Altdorf. Inhaber der Einzelfirma ist Alois Gisler-Denier, von Unterschächen, in Altdorf. Autosachtransporte.

Glarus — Glaris — Glarona

12. Juli 1950.

Kunstverein Glarus, in Glarus (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1945, Seite 3095). Ernst Kadler ist nicht mehr Präsident des Vereins, gehört aber dem Vorstande weiterhin an. Aus dem Vorstande sind ausgeschieden: Erik Harweg, Kassier, Dr. med. Jakob Hoffmann und Daniel Aebli, deren Unterschriften erloschen sind. Neu als Präsident wurde gewählt: Guido Jenny, von und in Ennenda. Neu als Aktuar wurde gewählt: Dr. Willy Grieder, von und in Glarus. Der bisherige Aktuar Daniel Tsehudi ist nunmehr Kassier. Ferner wurden neu in den Vorstand gewählt: Fritz Brunner und Dr. Hans Schuler, beide von und in Glarus. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder einem andern Vorstandsmitglied kollektiv zu zweien.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

8 juillet 1950. Boulangerie, mereerie, etc.

Jules Mary Currat-Musy, à Grandvillard, boulangerie, épicerie, pâtisserie, mereerie, articles fourragers, débit de vins (FOSC. du 11 juin 1934, N° 133, page 1584). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

Bureau Tâlers (Bezirk Sense)

12. Juli 1950. Spezereien, Strickwaren.

Therese Waeber-Dousse, in Düringen, Spezerei- und Strickwarenhandlung (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1941, Seite 1523). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

12. Juli 1950. Schokolade, Konfiseriewaren usw.

Torriani A.G., in Flüh, Gemeinde Hofstetten, Fabrikation von und Handel mit Schokolade, Konfiseriewaren und verwandten Artikeln, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1949, Seite 1419). Die Firma wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Ollen-Gösgen

8. Juli 1950.

Schweizerisches Vereinssortiment (Maison Suisse du Livre) (Casa Svizzera del Libro) (The Swiss Wholesale Book Co), in Olten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1948, Seite 3048). Die Genossenschaft haben an ihren ordentlichen Generalversammlungen vom 11. Juni 1944,

8. Juni 1947 und 11. Juni 1949 die Statuten teilweise geändert. Die Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Dr. Robert Schindler, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Präsidenten gewählt Maurice Bodmer, von Egg (Zürich), in Zürich, bisher nicht zeichnungsberechtigtes Mitglied der Verwaltung. Er führt Einzelunterschrift.

11. Juli 1950. Werkzeuge, Beschläge.
Walter Forcella, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Walter Forcella, von Basel, in Olten. Vertrieb von Werkzeugen und Beschlägen. Hagmattstrasse Nr. 9.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

7. Juli 1950.
Buchdruckerei Typo, A. Blechner, in Basel (SHAB. Nr. 242 vom 14. Oktober 1944, Seite 2288). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde am 13. Mai 1950 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.

7. Juli 1950. Waren aller Art.
Neba G. m. b. H., in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1949, Seite 960). Die Firma hat sich durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 15. Juni 1950 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

7. Juli 1950. Bank.
La Roche & Co., in Basel, Bankgeschäft (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1948, Seite 883). Aus der Kollektivgesellschaft ist Max Ritz-Laskus infolge Todes ausgeschieden. Neu tritt in die Gesellschaft ein der bisherige Direktor Ernst Lais-Wanner. Er führt nun Einzelunterschrift. Der Gesellschafter Hans Benedict La Roche-Wirth wohnt nun in Riehen.

8. Juli 1950. Feuerlöschapparate usw.
C. W. Kittler & Co., in Basel, Fabrikation von und Handel mit Feuerlöschapparaten usw. (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1949, Seite 1451). Aus der Kollektivgesellschaft ist Charles Gröbhel-Antoine ausgetreten. Neu tritt in die Gesellschaft ein Jules Steinwand-Immler, von Basel, in Sissach; er führt Einzelunterschrift. Die Firma wird abgeändert in Kittler & Steinwand. Die Geschäftsnatur wird erweitert um Import und Export von Waren aller Art. Neues Domizil: Rümelinbachweg 10.

8. Juli 1950. Hotel usw.
E. Schlachter-Witschi, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Schlachter-Witschi, von und in Basel. Betrieb von Hotels und Restaurants. Ochsenegasse 2.

10. Juli 1950. Radio, Photo.
Blattner & Feigenwinter A. G., in Basel, Vertretung von Artikeln der Radio- und Photobranche usw. (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1948, Seite 2375). In der Generalversammlung vom 5. Juli 1950 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Blattner A. G. (Blattner S. A.) (Blattner Ltd.). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Paul Philipp Feigenwinter-Haas ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. Juli 1950.
Radio-Import A. G., in Basel (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1948, Seite 3543). In der Generalversammlung vom 16. Juni 1950 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Ribag. Der Zweck wurde erweitert um: Vertretung der L. M. Ericsson Gruppen in Schweden für die gesamte Schweiz. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 100 neuen Aktien erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 40 000 einbezahlt. Walter Eggenberger-Stocker ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Zu weiteren Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Paul Bächtiger-Breitenstein, von Bütschwil, in Muttenz, und Heinrich Veith-Meyer, von Basel, in Liestal; beide zeichnen zu zweien. Die Prokuren von Nelly Eggenberger-Stocker und Heinrich Eggenberger-Tanner sind erloschen.

10. Juli 1950. Textilien.
Ribo-Tex G. m. b. H., in Basel, Handel mit Textilien usw. (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1949, Seite 3092). In der Gesellschafterversammlung vom 6. Juli 1950 wurden die Statuten geändert. Von der Stammeinlage des Gesellschafters Alfred Knuchel-Rechtsteiner von Fr. 8000 gehen Fr. 3000 und von den Stammeinlagen der Gesellschafter Robert Bogorad-Studer und Josef Bogorad-Wüthrich von je Fr. 6000 gehen je Fr. 1000 an den neuen Gesellschafter Walter Ehrsam-Hämisegger, von Büren (Solothurn), in Luzern, über. Die Stammenteile der 4 Gesellschafter betragen somit je Fr. 5000. Die Unterschriften der Geschäftsführer Alfred Knuchel und Josef Bogorad sind erloschen. Der bisherige Geschäftsführer Robert Bogorad führt nun Einzelunterschrift.

10. Juli 1950.
Baugenossenschaft zum Spitzacker, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Juli 1950 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern in gemeinsamer Selbsthilfe auf den von der «Landgenossenschaft Jakobsberg» anzukaufenden Grundstücken und eventuell weiteren Grundstücken gesunde und wohnliche Eigenhäuser zu beschaffen und den gemeinschaftlichen Siedlungscharakter sowie die gemeinsamen Wohnungsinteressen auch nach der Erstellung wahren zu helfen. Die persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 4 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind: Dr. Albert Schnurberger-Wunderlin, von Männedorf, in Basel; Hans Baumann-Wittlin, von Wileroltigen, in Basel, und Cäsar Kym-Stäubli, von Wallbach, in Reinach (Basel-Landschaft); sie zeichnen zu zweien. Domizil: Elisabethenstrasse 28 (bei Dr. J. Frei).

10. Juli 1950. Vermögensverwaltung usw.
Mandataria Aktiengesellschaft Basel, in Basel, Besitz und Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1948, Seite 3248). Die Prokura des Ernst Fenk-Güntert ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Hans Erne-Guérin, von und in Basel.

11. Juli 1950. Import, Export.
Maproman A. G. Basel, in Basel, Durchführung von Import- und Exportgeschäften usw. (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1950, Seite 1055). Neues Domizil: Rheinfelderstrasse 14.

11. Juli 1950.
Striga Aktiengesellschaft für moderne Strickgarne, in Basel (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1949, Seite 3325). Neues Domizil: Hardstrasse 28.

12. Juli 1950. Elektro-Kleinstmotoren.
Micro-Motor A. G., in Basel, Fabrikation von Elektro-Kleinstmotoren usw. (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1949, Seite 3128). In den Verwaltungsrat wurden gewählt Heidy Meyer-Langguth, von Basel, und Alfred Wolf-Schatzmann, von Spiez, beide in Basel. Sie sind nicht zeichnungsberechtigt. Neues Domizil: St.-Johanns-Vorstadt 3.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1. Juli 1950. Patentverwertung usw.
Brevettag Aktiengesellschaft, in Schaffhausen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. Juni 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist die Forschung, Ver-

wertung, Herstellung und der Vertrieb patentfähiger Neuheiten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Born, von Niederbipp (Bern), als Präsident, und Emil Rampinelli, von Opfertshofen, beide in Schaffhausen. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Santsistrasse 12.

11. Juli 1950. Dachdeckergeschäft.
Jakob Strehler, in Dörflingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Strehler-Graf, von Pfäffikon (Zürich), in Dörflingen. Dachdeckergeschäft. «Zur Mühle» (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, der Handelsregisterverordnung).

11. Juli 1950. Spielwaren, Geschenkartikel.
Geschw. Staudenmaier, in Schaffhausen, Handel mit Spielwaren und Geschenkartikeln (SHAB. Nr. 92 vom 20. April 1943, Seite 890), Kollektivgesellschaft. Rosmarie Spahn-Staudenmaier, von Schaffhausen, in Bern, ist am 1. Juli 1950 als Gesellschafterin eingetreten.

Graubünden — Grisons — Grigioni

12. Juli 1950. Transporte.
Jb. Obrecht-Zinsli, in Jenins. Inhaber dieser Firma ist Jakob Obrecht-Zinsli, von und in Jenins. Sachtransporte.

12. Juli 1950. Pension.
Walther Friedrich, in Davos-Platz, Betrieb der Pension «Horlauben» (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1934, Seite 1781). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Else Friedrich-Tutein», in Davos-Platz.

12. Juli 1950. Pension.
Else Friedrich-Tutein, in Davos-Platz. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Else Friedrich-Tutein, von Davos, in Davos-Platz. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Walther Friedrich», in Davos-Platz. Betrieb der Pension «Horlauben». Horlaubenstrasse.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

11. Juli 1950. Konfektion, Mercerie usw.
J. Bosshart, in Bischofszell, Herren- und Knabenkonfektion, Mercerie und Bonneterie (SHAB. Nr. 265 vom 13. November 1942, Seite 2599). Diese Firma wird, da das Geschäft von der Kollektivgesellschaft «Bosshart & Fahrner», in Bischofszell, weitergeführt wird, gelöscht.

11. Juli 1950. Kleider.
Bosshart & Fahrner, in Bischofszell. Unter dieser Firma sind Jean Bosshart, von Sternenberg, und Alfred Fahrner, von Zürich, beide in Bischofszell, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1950 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter vertreten die Firma mit Kollektivunterschrift. Bekleidungshaus (Konfektionsgeschäft). Marktgasse 59.

11. Juli 1950. Chemische und pharmazeutische Produkte.
H. M. Müller & Co., in Diessenhofen. Unter dieser Firma haben Hans Martin Müller, von Dörflingen, und Hans Waltersperger, von Schaffhausen, beide in Schaffhausen, eine Kollektivgesellschaft gegründet, die am 1. Juli 1950 ihren Anfang nahm und die ausschliesslich durch den Gesellschafter Hans M. Müller vertreten wird. Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten. Schulstrasse 428.

12. Juli 1950. Wäsche, Textilwaren.
A. Haberthür vorm. H. Edelmann & Co., in Kreuzlingen, Wäschefabrikation und Handel mit Textilwaren, Import und Export (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1948, Seite 1587). Das Geschäftsdomizil befindet sich nun an der Hauptstrasse 32.

12. Juli 1950.
Darlehenskasse Eschenz, in Eschenz, Genossenschaft (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1948, Seite 1587). Emil Berger, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Albert Bach, von und in Eschenz, wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Aktuar.

12. Juli 1950. Chemisch-technische Produkte, landwirtschaftliche Hilfsstoffe.

W. Gigli, in Amriswil. Inhaber der Firma ist Walter Gigli, von Stein am Rhein, in Amriswil. Vertrieb von chemisch-technischen Produkten und landwirtschaftlichen Hilfsstoffen. Romanshornstrasse 33.

12. Juli 1950. Metzgerei.
Altörfer, in Frauenfeld, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 275 vom 25. November 1931, Seite 2518). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

12. Juli 1950. Metzgerei usw.
Kurt Altörfer, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Kurt Altörfer, von Kloten, in Frauenfeld. Metzgerei und Wursterei. Zürcherstrasse 167.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

11 luglio 1950. Impianti sanitari.
Gobbin Giuliano, già in Castagnola, impianti sanitari (FUSC. del 27 marzo 1939, N° 72, pagina 632). Il titolare notifica di aver trasferito la sede della ditta da Castagnola in Viganello, suo nuovo domicilio. La Santa, Casa Porta.

11 luglio 1950. Tripperia, ecc.
Monti Domenico, in Lugano, tripperia, ecc. (FUSC. dell' 11 luglio 1935, N° 159, pagina 1789). Nuovo recapito: via Sempione.

11 luglio 1950. Installazioni elettriche.
Lina Morandi, in Lugano, installazioni elettriche (FUSC. del 29 gennaio 1934, N° 23, pagina 260). La ragione sociale è stata modificata in Lina Morandi «Watt». Nuovo recapito: via Besso 9.

Distretto di Mendrisio

11 luglio 1950. Macchine, apparecchi elettrici, ecc.
S. A. Officina Sigma, Balerna (Sigma Werk A. G., Balerna) (Atelier Sigma S. A., Balerna) (Sigma Work Ltd., Balerna), in Balerna, fabbricazione, il commercio di macchine, apparecchi e strumenti elettrici e meccanici, nonché la fabbricazione di impianti speciali per l'industria elettrica e meccanica (FUSC. del 19 dicembre 1949, N° 297, pagina 3295). La società è sciolta a seguito di fallimento pronunciato dalla pretura di Mendrisio in data 11 luglio 1950.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

11 juillet 1950. Pièces à musique, etc.
Alexis Jaccard, à Ste-Croix, fabrication et commerce de pièces à musique en tous genres, machines parlantes et radios (FOSC. du 27 juin 1934, N° 147, page 1769). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 juillet 1950. Pièces à musique.
Alexis Jaccard, Francis Mermod-Jaccard, successeur, à Ste-Croix. Le chef de la maison est Francis Mermod allié Jaccard, de et à Ste-Croix. Fabrication et commerce de pièces à musique en tous genres. Avenue des Alpes 3.

Bureau de Lausanne

26 juin 1950.
Chicorée S. A., à Crissier (FOSC. du 14 janvier 1948, page 121). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 21 juin 1950, la société a décidé de porter le capital de 110 000 à 210 000 fr. par l'émission de 200 actions nouvelles de 500 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation partielle de créances. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 210 000 fr., divisé en 420 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. André Fayet, de Forel (Lavaux) et Lutry, à Lausanne, est nommé fondé de procuration avec signature collective à deux avec un administrateur ou le directeur.

10 juillet 1950. Tapis.
Walter Roth S. A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 6 juillet 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, l'achat, la vente, la réparation de tapis en tous genres. La société peut assumer des participations à toutes entreprises semblables ou similaires. La société pourra devenir propriétaire d'immeubles et de tous biens mobiliers et immobiliers, les gérer et les administrer, les vendre et les échanger. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. entièrement libérées dont 33 000 fr. en espèces et 17 000 fr. en apports. Il est fait apport à la société d'un stock de tapis d'Orient, évalués suivant inventaire et convention d'apports du 6 juillet 1950 à 17 354 fr. Cet apport est accepté pour le prix de 17 000 fr. et payé par remise de 17 actions de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Lorsque tous les actionnaires sont connus, la convocation peut se faire par lettre recommandée. Le conseil d'administration se compose de 1 à 5 membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: Walter Roth, de Buchholterberg, à Lausanne. Bureau: rue Marterey 52, dans les locaux de la société.

10 juillet 1950. Epicerie, laiterie.
P. Thibaud, à Lausanne, épicerie, laiterie sous l'enseigne «Laiterie du Comptoir» (FOSC. du 7 février 1946, page 417). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 juillet 1950. Machines à écrire, etc.
Georges Delapierre, succursale de Lausanne. Sous cette raison sociale, la maison «Georges Delapierre», à Genève, inscrite au registre du commerce du canton de Genève le 3 juin 1937 (FOSC. du 4 juillet 1950, page 1745), a créé une succursale à Lausanne qui est engagée par la signature du chef de la maison Georges Delapierre, de et à Genève. Agence exclusive pour la Suisse romande des machines à écrire, à additionner, à calculer et comptables «Remington Rand», pièces de rechange et fournitures originales; agence exclusive pour la Suisse romande des machines à cartes perforées «Remington Rand Powers»; représentation du fichier visible «Kardex» et de meubles en acier; fournitures générales de bureau. Galeries St-François, B.

11 juillet 1950. Garage, transports.
Jean Dufour, à Lausanne, exploitation d'un garage sous l'enseigne: «Garage de La Sallaz» (FOSC. du 16 décembre 1949, page 3278). Le genre de commerce est complété par: transports professionnel de personnes par véhicule automobile.

11 juillet 1950. Textiles.
Touffex S. A., à Lausanne, commerce de textiles (FOSC. du 27 septembre 1948, page 2612). Les bureaux sont transférés avenue du 24 Janvier 6, chez Eug. Gonet.

11 juillet 1950. Transports.
H. Ritschard & Cie S. A., succursale à Lausanne, transports (FOSC. du 24 février 1949, page 534), et siège principal à Genève. Jean Rätz, de Ruppoldsried (Berne), à Genève, est nommé directeur. Johannes Purtscher, de Bâle, à Genève, est nommé directeur-adjoint et Paul Schütz, de et à Genève, est nommé fondé de pouvoirs. Ils signent collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement.

11 juillet 1950.
Comptabilité Ruf Société Anonyme, succursale à Lausanne, établissement et vente de comptabilités (FOSC. du 23 octobre 1946, page 3096), avec siège principal à Zurich. La procuration conférée à Edouard Endres est éteinte.

11 juillet 1950. Garage, etc.
P. Ischi, à Lausanne. Le chef de la maison est Pierre Ischi, allié Jaquier, de Rumisberg (Berne), à Lausanne. Exploitation d'un garage, avec atelier de réparations et auto-école, sous l'enseigne «Garage de l'Ours». Bugnon 2.

11 juillet 1950.
Compagnie foncière et mobilière, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 10 septembre 1937). Les pouvoirs de l'administrateur Georges Benoit, décédé, sont éteints. Jules A. Massart, de Belgique, à Uccle-Bruxelles, est nommé administrateur et président du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

11 juillet 1950.
Voyages Lido S. à r. l., à Lausanne, organisation de voyages (FOSC. du 8 juin 1950, page 1497). Les bureaux sont transférés place St-François 14 bis, dans les locaux de la société.

11 juillet 1950. Immeubles.
Claire Fontaine S. A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 16 juillet 1947, page 1997). Le capital de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 30 juin 1950, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le conseil est composé de René Méroni (inscrit) désigné président et Jean-Pierre Graf, de Utendorf (Berne), à Lausanne. Ils engagent la société par leur signature collective. Bureau transféré: rue du Midi 2, chez SIS société d'investissements collectifs.

11 juillet 1950. Immeubles.
La Petite Source S. A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 16 août 1949, page 2159). Le conseil est composé de: René Méroni (inscrit), désigné président et Jean-Pierre Graf, de Utendorf (Berne), à Lausanne. Ils engagent la société par leur signature collective. Bureau transféré: rue du Midi 2, chez SIS société d'investissements collectifs.

12 juillet 1950.

Société immobilière Rume Beau Site S. A., à Lausanne (FOSC. du 24 novembre 1949, page 3056). Les pouvoirs de l'administrateur Maurice Galland, démissionnaire, sont éteints. Pierre Bonnard, de Nyon et Arnex sur Nyon, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

12 juillet 1950.

L'Immobilière de Chailly-Palsante S. A., à Lausanne (FOSC. du 5 juillet 1947, page 1859). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 19 avril 1950, la société a voté sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation, sous la raison sociale: L'Immobilière de Chailly-Palsante S. A. en liquidation. Arthur Prod'hom, Charles Reymond et Jean Lieber, administrateurs inscrits, sont désignés comme liquidateurs avec signature collective à deux. Bureau transféré: rue du Lion d'Or 3, étude des notaires A. Perrin et A. Borgeaud.

12 juillet 1950.

Tourbières des Marais Rouges S. à r. l., à Lausanne (FOSC. du 17 novembre 1945, page 2848). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 22 mars 1950, la société a voté sa dissolution. La liquidation est terminée. La raison ne peut encore être radiée en raison de l'opposition de l'administration cantonale des impôts.

12 juillet 1950. Immeubles.

La Villardine B. S. A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 11 juillet 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et toutes opérations commerciales, financières ou immobilières en rapport avec l'un des buts sociaux. Elle reprend une surface de terrain de 1178 m² à détacher de la parcelle 915 de la commune de Pully leuduit «Chemin de Villardin» pour le prix de 25 916 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libérées à concurrence de 30 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites dans l'organe de publications. Le conseil d'administration se compose de 1 à 5 membres. Est unique administrateur Carlo Bornand, de Ste-Croix, à Renens, avec signature individuelle. Bureau: place St-François 11, chez Agence romande immobilière B. de Chambrier.

Bureau de Nyon

11 juillet 1950. Construction de bâtiments.
Société l'Union, à Nyon, société coopérative (FOSC. du 26 mars 1924, page 507). Le comité a été renouvelé. Robert Graber, jusqu'ici secrétaire, est président, et Albert Gut, d'Affoltern (Zurich), à Nyon, est secrétaire. Est radié Georges Perrier, président, dont la signature est éteinte. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

11 juillet 1950. Denrées coloniales, etc.
Ruey et Cie, à Nyon, société en nom collectif, importation et commerce de gros de denrées coloniales, tabacs et cigares, produits pétroliers et carburants de remplacement, produits viticoles (FOSC. du 6 janvier 1945, page 33). L'associé Daniel Félix Ruey a cessé de faire partie de la société par suite de décès. L'associé Maurice Ruey, divorcé de Diedi née Bodmer, est actuellement séparé de biens de Irène Marie née Spicher.

Bureau d'Orbe

4 juillet 1950.
Comptoir Agricole et Industriel d'Orbe S. A., à Orbe (FOSC. du 5 juillet 1950, N° 154, page 1758). A été désignée en qualité de directrice, avec signature individuelle, Lisette Tosett-Pillevuit, de Baulmes, à Orbe.

Bureau de Rolle

7 juillet 1950. Appareillage.
Robert Schlaepfer, à Rolle, appareilleur (FOSC. du 9 avril 1936, N° 84, page 880). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

7 juillet 1950. Installations sanitaires, de chauffages, etc.
Robert Schlaepfer S. A., à Rolle. Suivant acte authentique et statuts du 30 juin 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: la continuation des affaires de Robert Schlaepfer, à Rolle, soit tous travaux d'installations sanitaires, de chauffages et de toutes branches annexes. En vue de la réalisation de son but principal, la société pourra notamment acquérir des immeubles pour ses ateliers, magasins ou bureaux. Elle a acquis pour le prix de 10 000 fr. le matériel et l'inventaire marchandises de la raison individuelle «Robert Schlaepfer», à Rolle, selon inventaire du 24 juin courant annexé aux statuts. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Armand-Pierre Girardier, de Rochefort (Neuchâtel), à Lausanne, a été désigné en qualité de seul administrateur. Il engagera la société par sa signature individuelle. Robert Schlaepfer, de Grub (Appenzel Rh. ext.), à Rolle, et Lucien Lincio, d'Italie, à Aubonne, ont été désignés en qualité de fondés de pouvoirs. Les fondés de pouvoirs engageront la société par leur signature collective. Bureaux de la société: Les Buttes N° 8, dans ses locaux.

Bureau de Vevey

10 juillet 1950. Chocolats.
A. Gmünder, à Vevey. Le chef de la maison est Auguste Gmünder, fils d'Auguste, d'Herisau, à Vevey. Fabrication des chocolats «Lutecia». Place Orientale 2.

11 juillet 1950. Immeubles.
S.I. Marché-Est, à Vevey, S. à r. l., à Vevey. Suivant acte authentique et statuts du 7 juillet 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but l'achat d'immeubles de tous genres, leur transformation, leur revente, leur location et, d'une façon générale, leur exploitation sous quelle forme que ce soit. Elle peut s'intéresser directement ou indirectement à toutes affaires similaires. Elle envisage notamment l'achat de l'immeuble article 390 du cadastre de Vevey pour le prix de 50 000 fr. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Paul Probst, de Bellach (Soleure), à Lausanne, pour une part de 6000 fr.; André Antonini, de Malapalud, à Lausanne, pour une part de 3000 fr.; Ernest Mani, de Schwanden B. Brienz, à Echallens, pour une part de 4000 fr.; la société en nom collectif «Widmann et Henriod», à Lausanne, pour une part de 3000 fr.; Mathilde Mathy, du Locle, à La Tour-de-Peilz, pour une part de 1000 fr.; Gustave Gardaz, de Villars-le-Terroir, à Echallens, pour une part de 1000 fr.; et Robert Longchamp, de Bottens, à Lausanne, pour une part de 2000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Gustave Gardaz et Charles Widmann, de Chessel, à Lausanne, sont désignés comme gérants, avec signature collective. Domicile légal: étude des notaires D. et J. D. Dénéaz, Vevey, avenue de Plan 29. Bureaux: à Echallens (chez Gustave Gardaz, expert-comptable).

Bureau d'Yverdon

11 juillet 1950.

Brosserie Künzli, à Yverdon, fabrication et vente de brosses en tous genres (FOSC. du 13 avril 1946, page 1137). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

11 juillet 1950. Constructions mécaniques.

N. Ballis, à Yverdon, constructions mécaniques (FOSC. du 13 mai 1946, page 1442). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 juillet 1950. Atelier mécanique, tubes.

TUBAK, Ballis et Künzli, à Yverdon. Noël Ballis, d'origine italienne, et Jean Künzli, de Mirchel (Berne), les deux à Yverdon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 12 juillet 1950. Atelier mécanique, fabrication et vente de tous articles en tubes. Rue Roger de Guimps 16.

11 juillet 1950. Petit bétail.

Georges Hausmann, à Yverdon, commerce de petit bétail (FOSC. du 14 septembre 1942, page 2071). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 juillet 1950. Immeubles.

Parc 129 S. A., in La Chaux-de-Fonds. Selon acte authentique et statuts du 6 juillet 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but, l'achat, la vente, la construction et la gérance d'immeubles et tout ce qui se rapporte à cette branche. La société acquerra des héritiers de Marie Wilckès, pour le prix de 126 500 fr. l'immeuble Parc 129 formant l'article 433 du cadastre des Eplatures. Le capital social est de 51 000 fr., divisé en 51 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Frédéric-Wilhelm Schlee, de et à La Chaux-de-Fonds, est seul administrateur. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: ruelle du Repos 9.

11 juillet 1950. Horlogerie, etc.

Wolff et Schapiro «La Ruche», à La Chaux-de-Fonds. Marcel Wolff, du Locle, et Jules Schapiro, d'origine russe, tous deux à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 1^{er} août 1950. Achat et vente d'horlogerie, de branches annexes et de fournitures d'horlogerie en gros. Rue de la Serre 47.

11 juillet 1950. Bonneterie, trousseaux.

Georges Glayre, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Georges Glayre, de Bofflens (Vaud), à La Chaux-de-Fonds. Bonneterie, blanc, trousseaux. Rue du Nord 183 a.

Bureau du Locle

10 juillet 1950. Bâtiments, etc.

Carlo Meroni et Fils, au Locle, entreprise de bâtiments et travaux publics (FOSC. du 10 mars 1944, N° 59, page 580). L'associé Carlo-Edoardo Meroni s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Carlo Meroni père, de Novazzano (Tessin), au Locle, continue les affaires comme entreprise individuelle, au sens de l'article 579 C. O. La raison de commerce est Carlo Meroni père. Bureau: rue de la Côte 2.

Genève — Genève — Ginevra

10 juillet 1950. Transport de choses par camion.

Levray, à Genève. Le chef de la maison est Maxime-Joseph Levray, de et à Genève. Transport de choses par camions. Queue d'Arve s. n.

10 juillet 1950. Café.

Léon Berclaz, à Genève. Le chef de la maison est Léon Berclaz, de Randogne (Valais), à Genève. Exploitation d'un café, sous l'enseigne «Café du Marché». Avenue Henri-Dunant 16.

10 juillet 1950. Sablage industriel.

Sellon et Meckenstock en liqon, à Carouge, atelier de sablage industriel et de miroiterie, société en nom collectif dissoute (FOSC. du 10 juin 1949, page 1552). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

10 juillet 1950. Publicité, etc.

Walter Furrer, à Genève, publicité sous toutes ses formes; représentation d'articles de diverses natures (FOSC. du 4 juin 1947, page 1503). Par suite du transfert du siège de la maison à Zurich (FOSC. du 6 juillet 1950, page 1766), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Genève.

10 juillet 1950. Objets d'art, etc.

Vve Oestreich-Schüssel, à Genève, commerce d'objets d'art et articles de bijouterie fantaisie, sous l'enseigne «L'Ours de Berne» (FOSC. du 27 octobre 1924, page 1767). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Vve Oestreich-Schüssel, Marie Oestreich, succ^{rs}», à Genève, ci-après inscrite.

10 juillet 1950. Bois sculptés, boîtes à musique, etc.

Vve Oestreich-Schüssel, Marie Oestreich succ^{rs}, à Genève. Le chef de la maison est Eugénie-Marie Oestreich, de et à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Vve Oestreich-Schüssel», à Genève, radiée. Procuration individuelle est conférée à Max Oestreich, de et à Genève. Commerce de bois sculptés, boîtes à musique, bijouterie et articles-souvenir, sous l'enseigne «L'Ours de Berne». Angle place du Port 1 et Grand-Quai 28.

10 juillet 1950. Machines, etc.

Comptoir des Broches S.A., à Genève, fabrication, achat et vente de machines de tous types destinés à l'industrie textile et notamment de broches pour ces machines, etc. (FOSC. du 25 avril 1950, page 1068). La signature individuelle est conférée à l'administrateur Jan Mandouchitch (inscrit); ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

10 juillet 1950. Société immobilière.

United House A, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 7 juillet 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, la construction, la location et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition pour le prix de 130 000 fr. d'une parcelle de terrain sise en la commune de Genève, section Petit-Saconnex, formant au cadastre la parcelle 2314 A, feuille 21. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Jean Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé administrateur avec signature sociale individuelle. Adresse: rue Petitot 10, bureaux de Jean et Charles Souvairan.

10 juillet 1950. Société immobilière.

United House B, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 7 juillet 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, la construction, la location et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition, pour le prix de 70 000 fr. d'une parcelle de terrain sise en la commune de Genève, section Petit-Saconnex, formant au cadastre la parcelle 2314 B, feuille 21. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Jean Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature sociale individuelle. Adresse: rue Petitot 10, bureaux de Jean et Charles Souvairan.

10 juillet 1950. Société immobilière.

United House C, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 7 juillet 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, la construction, la location et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition pour le prix de 130 000 fr. d'une parcelle de terrain sise en la commune de Genève, section Petit-Saconnex, formant au cadastre la parcelle 2314 C, feuille 21. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Jean Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature sociale individuelle. Adresse: rue Petitot 10, bureau de Jean et Charles Souvairan.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Josef Odermatt AG., Technische-, Sanitäre- und Heizungsanlagen, in Buochs

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Mit Beschluss der Generalversammlung vom 17. Juni 1950 ist die Gesellschaft in Liquidation getreten. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche bei der Firma Joh. Rey & Cie., Inkasso- und Sachwalterbureau, Grendelstrasse 21 in Luzern, innert Monatsfrist anzumelden. (AA. 236³)

Luzern, den 15. Juli 1950.

Der Liquidator: Joh. Rey.

Radio Keller AG. in Liquidation, Bern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Juli 1950 hat die Gesellschaft die Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden unter Hinweis auf Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator, Herrn Ernst Küenzi, Bern, Neuengasse 30, bis spätestens 31. Juli 1950 anzumelden. (AA. 231¹)

Bern, den 13. Juli 1950.

Der Liquidator.

Magloire Spécialités Alimentaires S. à r. l. en liquidation

Avenue de la Rasude, LAUSANNE

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 823, 742 et 745 C. O.

Première publication

Conformément à l'art. 823 C. O., les créanciers de la dite société sont a) informés de la dissolution de la société; (AA. 235³)
b) sommés de produire leurs créances d'ici au 15 août 1950 au plus tard.

Magloire S. à r. l. en liquidation

La liquidatrice: Société Fiduciaire et de Révision Mandataria S. A., Lausanne, Grand-Pont 8.

Société anonyme pour le traitement des Minerais Alumino-Potassiques

Siège social: Lausanne

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

Troisième publication

L'assemblée générale du 26 juin 1950 a décidé de réduire le capital social de 100 000 fr. à 50 000 fr. Conformément à l'article 733 du C. O., les créanciers de la dite société sont informés que dans les deux mois qui suivront la 3^e publication, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Cette production doit être faite au siège de la société: Lausanne, rue du Midi 2, étude de MM. Cart et Rochat, notaires. (AA. 230¹)

Le conseil d'administration.

Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce

La carte rose de voyageur de commerce au détail N° 29561/266, de la Maison P. Dagon S. à r. l., textiles, à Lausanne, pour son voyageur M. Henri Camponovo, à Gorgier-St-Aubin (Neuchâtel), délivrée par la préfecture du district de Lausanne le 4 mai 1950, est annulée. Un duplicata établi ce jour, 14 juillet 1950, sous N° 29679/384 est seul valable. (AA. 234)

Lausanne, le 14 juillet 1950.

Préfecture du district de Lausanne.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ordinanza

del Dipartimento politico federale concernente la determinazione del carattere svizzero dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con la Svezia
(Del 10 luglio 1950)

Il Dipartimento politico federale, visto l'articolo 5 del decreto del Consiglio federale del 12 maggio 1950 concernente l'ammissione di crediti al servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero e il decentramento di detto servizio; in deroga all'articolo 1 dell'ordinanza del Dipartimento politico federale del 15 maggio 1950 concernente la determinazione e la certificazione del carattere svizzero dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero, ordina:

Art. 1. Nel servizio dei pagamenti con la Svezia, un credito finanziario è considerato svizzero:

1. se appartiene a una persona fisica domiciliata, nel senso degli articoli dal 23 al 26 del Codice civile svizzero, nella Svizzera o nel Principato del Liechtenstein; ovvero
2. se appartiene a una persona giuridica, a una società commerciale, o a una comunione di persone che ha la sua sede nella Svizzera o nel Principato del Liechtenstein.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 18 luglio 1950.

164. 17. 7. 50.

Disposizione

della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente la certificazione del carattere svizzero dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con la Svezia
(Del 10 luglio 1950)

La Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'articolo 7, ultimo capoverso, del decreto del Consiglio federale del 12 maggio 1950 concernente l'ammissione di crediti al servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero e il decentramento di detto servizio; d'intesa con il Dipartimento politico federale, dispone:

Art. 1. Nel servizio disciplinato dei pagamenti con la Svezia, i pagamenti di crediti finanziari svizzeri possono essere eseguiti senza presentazione dei documenti indicati nell'articolo 7, lettera C, del suddetto decreto del Consiglio federale del 12 maggio 1950 e nell'articolo 3 dell'ordinanza del Dipartimento politico federale del 15 maggio 1950 concernente la determinazione e la certificazione del carattere svizzero dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero.

Art. 2. La presente disposizione entra in vigore il 18 luglio 1950.

164. 17. 7. 50.

Schweizerisch-italienische Zolltarifverhandlungen

Die seit März dieses Jahres mit mehreren Unterbrechungen in Bern durchgeführten schweizerisch-italienischen Zollverhandlungen haben am 14. Juli zu einer grundsätzlichen Einigung geführt. Es sind für eine grosse Zahl von Positionen des neuen italienischen Zolltarifs Zollherabsetzungen vereinbart worden, währenddem die im alten schweizerisch-italienischen Handelsvertrag enthaltenen Positionen des schweizerischen Zolltarifs im allgemeinen auf einem etwas höheren Niveau wiederum gebunden wurden. Die neuen italienischen Zölle treten rückwirkend auf den 15. Juli 1950 in Kraft.

Da der Text der neuen Vereinbarungen technisch noch nicht ausgefertigt ist, dürfte es noch einige Tage dauern, bis die italienischen Zollämter im Besitze der nötigen Instruktionen über die zwischen Italien und der Schweiz vereinbarten reduzierten Ansätze sein werden. Es ist daher zwischen den Delegationen eine provisorische Abfertigung der Waren schweizerischen Ursprungs vereinbart worden, bei der die Zölle nach den Tarifansätzen des neuen italienischen Zolltarifs zu hinterlegen sind, die Abrechnung aber später nach den schweizerisch-italienischen Vertragsansätzen erfolgt. Der neue Vertrag wird so bald als möglich veröffentlicht werden.

164. 17. 7. 50.

Négociations tarifaires Italo-suisse

Les négociations tarifaires italo-suisse qui débutèrent à Berne au mois de mars dernier ont permis de réaliser une entente entre les deux délégations, en date du 14 juillet 1950. Pour un grand nombre de numéros du nouveau tarif douanier italien, des réductions de taux ont été obtenues, tandis que les positions du tarif suisse, comprises dans le Traité de commerce entre la Suisse et l'Italie, de janvier 1923, ont été, pour la plupart, de nouveau consolidées à un niveau quelque peu supérieur à l'ancien. Les nouveaux droits de douane italiens entrent en vigueur avec effet à partir du 15 juillet 1950.

Les textes des nouveaux arrangements ne seront prêts que dans quelques jours; les bureaux de douane italiens compétents devront donc attendre encore quelque temps avant de recevoir les instructions nécessaires au sujet des droits conventionnels réduits applicables dans les relations italo-suisse. Les deux délégations se sont dès lors entendues en vue de permettre le dédouanement provisoire des marchandises d'origine suisse selon les taux prévus dans le nouveau tarif douanier italien déposés à titre de garantie. Il a été cependant résolu que le dédouanement définitif s'opérerait ultérieurement selon les taux fixés conventionnellement entre la Suisse et l'Italie sous réserve de ristourne des droits perçus en trop. Le nouvel accord italo-suisse sera publié aussitôt que possible.

164. 17. 7. 50.

Negoziazioni tariffarie italo-svizzere

Le negoziazioni tariffarie italo-svizzere, che ebbero inizio a Berna nel mese di marzo scorso, hanno permesso di realizzare un accordo fra le due delegazioni in data 14 luglio 1950. Per una grande parte di voci della nuova tariffa doganale italiana si è ottenuta una riduzione dei dazi, mentre le posizioni della tariffa svizzera comprese nel trattato di commercio del gennaio 1923 sono state consolidate, in parte, ad un livello leggermente superiore. I nuovi dazi italiani entreranno in vigore con effetto dal 15 luglio 1950.

I testi dei nuovi accordi non essendo ancora pronti, accorrerà qualche giorno prima che gli uffici doganali italiani ricevano le istruzioni necessarie

per l'applicazione dei dazi ridotti convenzionati tra la Svizzera e l'Italia. Tuttavia, le due Parti hanno convenuto che alla loro importazione in Italia le merci svizzere potranno essere sdoganate mediante il sistema del «dazio sospeso», cioè mediante deposito, a titolo di cauzione, dell'importo del dazio; la liquidazione definitiva in base ai dazi convenzionali avrà luogo quando le dogane italiane avranno ricevuto le necessarie istruzioni. Il nuovo accordo italo-svizzero sarà pubblicato appena possibile.

164. 17. 7. 50.

Italien – Neuer Zolltarif (Inkrafttreten)

Entgegen der im Handelsamtsblatt Nr. 162 vom 14. Juli 1950 bekanntgegebenen italienischen Mitteilung ist der neue italienische Zolltarif schon am 15. Juli 1950, 0.00 Uhr, in Kraft getreten, und nicht erst am 16. Juli 1950, 0.00 Uhr.

164. 17. 7. 50.

Italie – Nouveau tarif douanier (Entrée en vigueur)

La nouvelle de source italienne qui avait été reproduite dans le N° 162 du 14 juillet 1950 de la Feuille officielle suisse du commerce doit malheureusement être rectifiée en ce sens que le nouveau tarif douanier italien est déjà entré en vigueur le 15 juillet 1950, à 0 heures 00, au lieu du lendemain, comme il avait été prévu antérieurement.

164. 17. 7. 50.

Italia – Nuova tariffa doganale (Entrata in vigore)

Contrariamente alla comunicazione ricevuta da fonte italiana e riprodotta nel Foglio ufficiale svizzero di commercio, la nuova tariffa doganale italiana è già entrata in vigore il 15 luglio 1950 all'ora 0.00, e non il 16 luglio all'ora 0.00 come comunicato.

164. 17. 7. 50.

Bundesratsbeschluss

Über die Verwertung der Kartoffelernte 1950

(Vom 11. Juli 1950)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 24, 24bis, 24ter und 24quater des Bundesgesetzes vom 21. Juni 1932 über die gebrannten Wasser, in der Fassung vom 25. Oktober 1949, beschliesst:

Art. 1. Zum Zwecke der Verwertung der inländischen Kartoffelernte ohne Brennen ist die Alkoholverwaltung ermächtigt, Massnahmen über den Ankauf, die Lagerung, den Transport und die Verwendung von Kartoffeln und ihrer Erzeugnisse zu treffen und nach Rücksprache mit den Beteiligten die hierfür erforderlichen Vorschriften zu erlassen.

Art. 2. Die Alkoholverwaltung ist im besondern ermächtigt, folgende Massnahmen zu treffen:

- a) Gewährung von Beiträgen an den Transport von Kartoffeln im Inland;
- b) Förderung des Absatzes von Speisekartoffeln;
- c) Ordnung der Verwendung von Kartoffeln zu Futterzwecken und für die technische Verarbeitung.

Art. 3. Die Alkoholverwaltung kann unter Berücksichtigung der Interessen der Konsumenten die Bedingungen festsetzen, zu denen Kartoffeln an die Konsumplätze zu liefern sind.

Art. 4. Die Alkoholverwaltung hat von den Produzenten Selbsthilfemassnahmen zu verlangen, die eine selbsttragende Verwertung allfälliger Ueberschüsse erleichtern. Im besondern ist die Verfütterung möglichst grosser Mengen Kartoffeln in den Produzentenbetrieben zu veranlassen.

Art. 5. Zur Sicherung der brennlosen Verwertung von Kartoffelüberschüssen dürfen die Futtermittelverbraucher Weizen, Roggen, Gerste, Mais und Hirse sowie Futtermehl nur gegen eine schriftliche Verpflichtung zum Bezug, beziehungsweise gegen einen Ausweis über den erfolgten Bezug von Kartoffeln und Kartoffelerzeugnissen der Ernte 1950 zu Futterzwecken beziehen. Dabei haben die gewerblichen Schweinehalter aber mindestens 200 kg Kartoffeln je Schweineinheit zu Futterzwecken zu übernehmen.

Die in Absatz 1 genannten Futtermittel dürfen ebenfalls nur gegen eine Verpflichtung zum Bezug, beziehungsweise einen Ausweis über den erfolgten Bezug von Kartoffeln und Kartoffelerzeugnissen der Ernte 1950 eingeführt und abgegeben werden.

Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, für Kartoffelproduzenten in Härtefällen eine von den Bedingungen gemäss Absatz 1 abweichende Regelung zu treffen.

Art. 6. Die in Artikel 5 vorgesehenen Verpflichtungen und Ausweise sind vom Futtermittelverbraucher beizubringen; sie sind weiterzuleiten:

- a) vom Futtermittelverbraucher an den Futtermittelhandel im Zeitpunkt des Ankaufs, aber spätestens beim Bezug von Kraftfuttermitteln;
- b) vom Futtermittelhandel an den Importeur im Zeitpunkt des Ankaufs, aber spätestens beim Bezug von Kraftfuttermitteln;
- c) vom Importeur an die Alkoholverwaltung vor Einreichung des Gesuches um Ermächtigung zur Verzollung bei der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel.

Die Genossenschaft für Getreide und Futtermittel erteilt den Importeuren im Rahmen ihrer Kontingente Ermächtigungen zur Verzollung grundsätzlich nur nach Massgabe der ihr von der Alkoholverwaltung zugestellten Meldungen über die Verpflichtung zum Bezug von Kartoffeln und Kartoffelerzeugnissen. Soweit für Pflichtzuteilungen der Genossenschaft für Getreide und Futtermittel die erforderlichen Kartoffelausweise nicht bereits im Zeitpunkt der Einfuhr beigebracht werden können, kann die Ermächtigung zur Verzollung im Einvernehmen mit der Alkoholverwaltung auf Rechnung später vorzulegender Ausweise erteilt werden. Das gleiche gilt für freie Einfuhren in der Uebergangszeit nach Inkrafttreten dieses Beschlusses. Die Importeure haben sich dabei zu verpflichten, die Ausweise rechtzeitig beizubringen.

Art. 7. Die Alkoholverwaltung setzt nach Rücksprache mit den Beteiligten und im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft und der Handelsabteilung das Uebnahmeverhältnis zwischen Futterkartoffeln und Kraftfuttermitteln fest. Das Uebnahmeverhältnis soll höchstens 1 Tonne

Friskartoffeln auf 2 Tonnen der in Artikel 5 genannten Futtermittel betragen, wobei je nach Umständen eine angemessene Abstufung nach Futtermittelarten stattfinden kann. Die gewerblichen Schweinehalter haben ohne Rücksicht auf das Uebcrnahmeverhältnis die in Artikel 5 vorgeschriebene Mindestmenge zu übernehmen.

Wenn es die Verwertungslage erlaubt, kann die Alkoholverwaltung die Beteiligten ganz oder teilweise von der Erfüllung der eingegangenen Verpflichtung entheben.

Art. 8. Die Preise für Speise- und Futterkartoffeln werden unmittelbar vor der Ernte nach Rücksprache mit den Beteiligten und nach Begutachtung durch die Fachkommission durch den Bundesrat festgesetzt.

Art. 9. Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, für die Durchführung von Massnahmen auf dem Gebiete der Kartoffelverwertung die Organisationen der Produzenten und der Konsumenten, den Handel sowie weitere Stellen zur Mitwirkung heranzuziehen.

Art. 10. Für die Kosten, die aus der Durchführung der in diesem Beschlusse vorgesehenen Massnahmen entstehen, wird der Alkoholverwaltung neben dem Ertrag des Zolzuschlages und allfälliger Einnahmen aus der Kartoffelverwertung der erforderliche Kredit bewilligt.

Art. 11. Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss und die Ausführungsbestimmungen der Alkoholverwaltung finden die Artikel 54 bis 64 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932 Anwendung. Fehlbare können vom weitem Bezug der in diesem Beschluss vorgesehenen Vergütungen ausgeschlossen und zur Rückzahlung bereits bezogener Vergütungen verpflichtet werden.

Art. 12. Dieser Beschluss tritt am 17. Juli 1950 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

sur l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1950

(Du 11 juillet 1950)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 24, 24bis, 24ter et 24quater de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, révisée le 25 octobre 1949, arrête:

Article premier. Pour assurer l'utilisation de la récolte du pays sans distillation, la Régie des alcools est autorisée à prendre des mesures concernant l'achat, l'emmagasinage, le transport et l'emploi de pommes de terre et de leurs produits, ainsi qu'à édicter les prescriptions nécessaires après avoir consulté les intéressés.

Art. 2. La Régie des alcools est notamment autorisée à prendre les mesures suivantes:

- a) allouer des subsides pour le transport de pommes de terre à l'intérieur du pays;
- b) encourager la vente de pommes de terre de table;
- c) réglementer l'emploi de pommes de terre pour l'affouragement et l'industrie.

Art. 3. La Régie des alcools peut, en tenant compte des intérêts des consommateurs, fixer les conditions auxquelles les pommes de terre doivent être livrées aux centres de consommation.

Art. 4. La Régie des alcools exige des producteurs les mesures d'entraide propres à faciliter l'utilisation d'excédents éventuels sans soutien extérieur. Les producteurs devront en particulier affecter le plus possible de pommes de terre à l'affouragement dans leur exploitation.

Art. 5. Pour que soit assurée l'utilisation des excédents de pommes de terre sans distillation, les personnes qui emploient des fourrages ne pourront acquérir du froment, du seigle, de l'orge, du maïs et du millet ainsi que de la farine fourragère, que si elles présentent un engagement d'acquisition ou une attestation d'acquisition de pommes de terre ou de produits de pommes de terre de la récolte de 1950. Les exploitants de porcheries industrielles doivent cependant acheter au moins 200 kg. de pommes de terre par unité porcine.

Les fourrages susmentionnés ne pourront également être importés ou livrés que sur présentation d'un engagement écrit d'acquisition ou d'une attestation d'acquisition de pommes de terre ou de produits de pommes de terre de la récolte de 1950.

La Régie des alcools est autorisée à prévoir, pour certains producteurs de pommes de terre, des dérogations aux conditions du premier alinéa lorsque l'application de ces prescriptions aurait des conséquences trop rigoureuses.

Art. 6. Les engagements et attestations prévus à l'article 5 doivent être produits par la personne qui emploie du fourrage et remis:

- a) par elle-même au marchand au moment de l'achat de fourrages concentrés, mais au plus tard lors de leur réception;
- b) par le marchand à l'importateur au moment de l'achat de fourrages concentrés, mais au plus tard lors de leur réception;
- c) par l'importateur à la Régie des alcools avant que soit demandée l'autorisation de dédouanement à la société coopérative suisse des céréales et matières fourragères.

La société coopérative ne peut en principe accorder aux importateurs les autorisations de dédouanement, dans la mesure de leurs contingents, que proportionnellement aux quantités de pommes de terre pour lesquelles existent des engagements d'achat suivant les renseignements donnés par la régie. Si, lors d'attributions obligatoires de ladite coopérative, il n'est pas possible de produire les attestations nécessaires au moment de l'importation, l'autorisation de dédouanement pourra, d'entente avec la régie, être donnée à valoir sur les attestations qui seront présentées plus tard. Cette dernière disposition est également applicable aux importations libres pendant la période transitoire après l'entrée en vigueur du présent arrêté. Les importateurs doivent s'obliger à présenter les attestations à temps.

Art. 7. Après avoir consulté les intéressés et d'accord avec la Division de l'agriculture et la Division du commerce, la régie fixe la proportion entre les achats de pommes de terre fourragères et ceux de fourrages concentrés. Cette proportion ne doit pas dépasser une tonne de pommes de terre fraîches pour deux tonnes des fourrages mentionnés à l'article 5. La régie peut faire varier cette proportion suivant les sortes de fourrage. Les exploitants de porcheries industrielles doivent acheter le minimum fixé à l'article 5 sans égard à la proportion.

Si l'état du marché le permet, la régie peut libérer totalement ou partiellement les acquéreurs de fourrages de leur engagement d'achat.

Art. 8. Le Conseil fédéral fixera les prix des pommes de terre de table et des pommes de terre fourragères immédiatement avant la récolte, les intéressés consultés et sur préavis de la commission de spécialistes.

Art. 9. La Régie des alcools est autorisée à faire appel à la collaboration de groupements de producteurs, de consommateurs, de commerce ou d'autres organismes pour exécuter les mesures concernant l'utilisation des pommes de terre.

Art. 10. Pour couvrir les dépenses résultant de l'exécution des mesures prévues par le présent arrêté, le crédit nécessaire est accordé à la régie, en plus des recettes pouvant provenir de ces mesures et des suppléments de droits de douanes.

Art. 11. Les articles 54 à 64 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932 sont applicables lors des contraventions aux dispositions du présent arrêté et aux prescriptions d'exécution de la Régie des alcools. Le délinquant peut être déchu de tout droit aux avantages prévus par le présent arrêté et tenu de rembourser les montants qui lui auraient déjà été versés.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 17 juillet 1950.

Decreto del Consiglio federale

concernante l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1950

(Dell' 11 luglio 1950)

Il Consiglio federale svizzero, visto l'articolo 24, 24 bis, 24 ter e 24 quater della legge sulle bevande distillate (legge sull'alcool), del 21 giugno 1932, modificata il 25 ottobre 1949, decreta:

Art. 1. Allo scopo di garantire l'utilizzazione del raccolto indigeno delle patate senza ricorrere alla distillazione, la Regia degli alcool è autorizzata a prendere dei provvedimenti concernenti l'acquisto, la costituzione di scorte, il trasporto e l'utilizzazione di patate e dei loro prodotti, come pure ad emanare le prescrizioni necessarie, dopo aver sentito gli interessati.

Art. 2. In partico are, la Regia degli alcool è autorizzata a prendere i provvedimenti qui appresso:

- a) assegnazione di sussidi per il trasporto delle patate nell'interno del paese;
- b) incoraggiamento della vendita delle patate da tavola;
- c) disciplinamento dell'utilizzazione delle patate come foraggio e per la lavorazione industriale.

Art. 3. La Regia degli alcool può stabilire, tenendo conto degli interessi dei consumatori, le condizioni alle quali le patate devono essere consegnate ai centri di consumo.

Art. 4. La Regia degli alcool esige che i produttori prendano misure di mutuo aiuto per facilitare l'utilizzazione delle eventuali eccedenze senza interventi esterni. I produttori sono segnatamente tenuti a destinare le patate al foraggiamento nella propria azienda, nella massima misura possibile.

Art. 5. Per garantire l'utilizzazione delle eccedenze di patate senza distillazione, nessuno sarà autorizzato ad acquistare frumento, segale, orzo granoturco e miglio da foraggio, come pure farina da foraggio, se non prova di essersi impegnato ad acquistare o di aver acquistato patate o prodotti di patate del raccolto indigeno del 1950. Le aziende per l'allevamento industriale di maiali devono tuttavia acquistare almeno 200 chilogrammi di patate per ogni maiale d'allevamento.

Parimente, i foraggi sopra indicati potranno essere importati o consegnati soltanto se è fornita la prova che è stato assunto l'impegno di acquisto o che è stato proceduto all'acquisto di patate o di prodotti di patate del raccolto del 1950.

La Regia degli alcool è autorizzata a prevedere, per determinati produttori di patate, deroghe alle condizioni poste dal primo capoverso, qualora la loro applicazione dovesse avere conseguenze troppo rigorose.

Art. 6. La prova che è stato assunto l'impegno d'acquisto o che è stato proceduto all'acquisto, prevista nell'articolo 5, dev'essere fornita dalla persona che utilizza il foraggio e consegnata:

- a) da questa persona al mercante, al momento dell'acquisto di foraggi concentrati o, al più tardi, all'atto della loro presa in consegna;
- b) dal mercante all'importatore, al momento dell'acquisto di foraggi concentrati, o, al più tardi, all'atto della loro presa in consegna;
- c) dall'importatore alla Regia degli alcool, prima che sia stata chiesta l'autorizzazione di sdoganamento alla Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi.

La Società cooperativa non può, di massima, concedere agli importatori le autorizzazioni di sdoganamento, nella misura dei loro contingenti, che proporzionalmente ai quantitativi di patate per i quali sono stati assunti impegni d'acquisto, secondo le informazioni fornite dalla Regia degli alcool. Se, in occasione di assegnazioni obbligatorie della Società cooperativa, non è possibile fornire le prove necessarie al momento dell'importazione, l'autorizzazione di sdoganamento potrà, d'intesa con la Regia degli alcool, essere concessa a conto delle prove che saranno presentate più tardi. Quest'ultima disposizione è parimente applicabile alle importazioni libere in corso durante il periodo transitorio che segue l'entrata in vigore del presente decreto. Gli importatori devono impegnarsi a presentare in tempo le prove.

Art. 7. Dopo aver sentito gli interessati e d'intesa con la Divisione dell'agricoltura e la Divisione del commercio, la Regia degli alcool stabilisce la proporzione tra gli acquisti di patate da foraggio e gli acquisti di foraggi concentrati. Tale proporzione non deve essere superiore a una tonnellata di patate fresche per due tonnellate di foraggi tra quelli indicati nell'articolo 5. La Regia degli alcool può far mutare tale proporzione secondo la specie di foraggio. Le aziende per l'allevamento industriale di maiali devono acquistare il quantitativo minimo di patate fissato nell'articolo 5, indipendentemente dalla proporzione.

Se le condizioni del mercato lo permettono, la Regia degli alcool può liberare totalmente o parzialmente gli acquirenti di foraggi dal loro impegno d'acquisto.

Art. 8. Il Consiglio federale determinerà il prezzo delle patate da tavola e delle patate da foraggio immediatamente prima del raccolto, dopo aver sentito gli interessati e il parere della commissione di specialisti.

Art. 9. La Regia degli alcool è autorizzata a chiedere la collaborazione delle organizzazioni di produttori, di consumatori e di negozianti o di altri gruppi interessati per l'esecuzione delle misure concernenti l'utilizzazione delle patate.

Art. 10. Alla Regia degli alcool è assegnato, oltre agli eventuali proventi derivanti dall'applicazione dei provvedimenti previsti dal presente decreto e dai sopradetti doganali, il credito necessario per sopperire alle spese cagionate dall'esecuzione dei provvedimenti stessi.

Art. 11. Le contravvenzioni alle disposizioni del presente decreto ed alle prescrizioni esecutive della Regia degli alcool, sono punite in conformità degli articoli dal 54 al 64 della legge sull'alcool del 21 giugno 1932. I colpevoli possono essere esclusi dal diritto ai vantaggi previsti dal presente decreto e tenuti a restituire le somme che avessero già ricevuto.

Art. 12. Il presente decreto entra in vigore il 17 luglio 1950.

Belgisch-luxemburgisch-niederländische Zollvereinbarung. Einfuhrzölle

Wie aus einer Publikation des belgischen Finanzministeriums hervorgeht, ist mit Wirkung ab 1. Juli 1950 bis Ende d. J. bei der Einfuhr in Belgien, Luxemburg und die Niederlande folgender abgeänderter Zoll in Kraft getreten:

N° du tarif Benelux	Désignation des marchandises	Taux normal	Taux réduit
650	Briques et pièces de construction réfractaires, de magnésite ou de chrome-magnésite	10%	5%

164. 17. 7. 50.

**Convention douanière
belgo-luxembourgeoise-néerlandaise.
Droits d'entrée**

Comme il ressort d'une publication du Ministère des finances belge, la modification suivante des droits d'entrée lors de l'importation en Belgique, au Luxembourg et aux Pays-Bas est entrée en vigueur dès le 1^{er} juillet 1950 avec validité jusqu'à la fin de l'année:

Kanada — Zolllarif

Die kanadische Zollbehörde hat mit Gültigkeit vom 1. Juni 1950 bis und mit 31. Mai 1951 folgende Tarifänderung verfügt:

Transmission mechanisms, for motor vehicles, having automatic and/or semi-automatic drive selecting devices; transmission overdrive units and controls therefor; torque converters; combinations and parts of the foregoing; all of the foregoing when of a class or kind not made in Canada and for use in the manufacture of motor vehicles

British Preferential Tariff	Free
Most-Favoured-Nation Tariff	Free
General Tariff.	40 p. c.
(To be designated as tariff item 856).	

164. 17. 7. 50.

Canada — Tarif douanier

L'Administration des douanes canadiennes a décrété pour la période allant du 1^{er} juin 1950 au 31 mai 1951 les modifications suivantes:

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Wir sind in der Lage

**blockierte Guthaben
in der Türkei**

zu befreien und in der Schweiz auszuzahlen.

Hochsträßer & Cie., Küsnacht (Zürich) und Istanbul

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Auf das Gesuch des Waisenamtes Lommis, im Einverständnis des Vormundes der mineuren Erben Rüttimann Alois, Remigius und Bernardin, in Wetzikon (Thurgau), hat der Präsident des Bezirksgerichts Mönchwil die Errichtung des öffentlichen Inventars über den Nachlass der verstorbenen Ehegatten

Alois und Berta Rüttimann-Speichinger

von Galgenen (Schwyz), in Wetzikon (Thurgau), mit Schlussnahme vom 8. Juli 1950 bewilligt. Demzufolge werden diejenigen, welche gegenüber der Erbschaft aus irgendwelchem Titel Ansprüche geltend zu machen haben, aufgefordert, sie auf gestempelterm Papier spezifiziert und unter Beilage sämtlicher Belege bis spätestens den 20. August 1950 beim Notar des Kreises Lommis, in Rosental (Thurgau), anzumelden — unter Vermeidung der Folgen des Art. 590 ZGB.

Zugleich werden die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, bei Vermeidung einer Ordnungsbusse von Fr. 5 bis 50, ihre Verbindlichkeiten bis zu oben genanntem Zeitpunkt beim nämlichen Notariate anzumelden.

Personen, welche Sachen des Verstorbenen in Verwahrung haben, sind gehalten, hievon dem Notariate innert gleicher Frist Mitteilung zu machen.

G 116

Rosental, den 12. Juli 1950.

Im Auftrage des Bezirksgerichtspräsidenten,
der Notar des Kreises Lommis.

Vorteilhafte Kapitalanlage

Solange Bedarf gehen wir ab
2 1/4 %-Obligationen
auf 3—5 Jahre fest.

3 %-Obligationen
auf 8 Jahre fest, auf den Namen oder den
Inhaber lautend.

VOLKSBANK SIDERS

Kapital und Reserven Fr. 1 210 000.
Gegründet 1912.
Mitglied des Lokalbanksverbandes.
Postcheckkonto Nr. 170 Sitten.
Telephon (027) 5 14 53.

**Sizilianisches
Bimssteinpulver**

alle Mablungen, sowie Stückware

Gamberger Industriebimssteine

alle Körnungen und Härtegrade. Ab Lager lieferbar vom Generalvertreter:

Hch. Schweizer,
Basel 13,
Postfach 111

**Kleie
Futtermehl
Weizenkeime**

laufend zu kaufen gesucht.

Off. unter Chiffre
K 12076 Z an Publicitas Zürich.

Exakte
Übersetzungen von
Geschäfts-
korrespondenz ins
Englische u. Französische

Übersetzer-
Zeugnis der USA
Militärregierung.

Offerten unter
Chiffre K 54962 Z
an Publicitas Basel.

COPIES-DRUCK

Zwei unentbehrliche Mitarbeiter

jedes Geschäftsma-
dres, Beamten, Ange-
stellten, Technikers
und Handwerkers,
welche mit Über-
zeugung für ihn ar-
beiten

sind Fotocopie und

Foliodruck

Lassen Sie sich durch

uns beraten!

Verlangen Sie

Preisliste B.

Hausmann

Bahnhofstr. 91 Tel. 233763

ZÜRICH

Marktgasse 13 Tel. 26744

ST. GALLEN

Insertieren Sie im SMAR.

Wir danken allen herzlich, die unserem verehrten Senior-Chef

Herrn

Ernst G. Eggemann

das letzte Geleit gehen haben, sowie auch allen für die Anteilnahme während seiner Krankheit und für die prächtigen Blumen, die seine Ruhestätte schmücken.

Bern, 14. Juli 1950.

Verwaltung der
KOHLENKONTOR EGGEMANN AG.

Compagnie genevoise des Colonies suisses de Sétif

Le coupon 70 des actions de jouissance est payable dès ce jour le matin aux bureaux de la compagnie, 5, rue Petitot, en 16 fr. brut, soit net 11 fr. 20 X 251

**KIWI Gummi- und
für Asbest-Fabrikate**

Kautschuk- und Industriebedarf
Winterthur Telefon (052) 236 68

Einkäufe in den USA

Schreiben Sie mir vertrauensvoll, was Sie benötigen und ich verschaffe es Ihnen günstiger als bei direkten Anfragen. Ausgedehnte Geschäftsbeziehungen, Schweizer Referenzen z. Verfügung, Ernst Huber, Exporteur-Importeur, Agent for Foreign Buyers, 6411 Hollywood BLVD, Hollywood 28, California.

Société Générale d'Orient

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale annuelle

pour le vendredi 28 juillet 1950, à 15 heures, dans les bureaux de M. Henri J. Götzel, Corratier 26, à Genève.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1949.
- 2^o Rapport du contrôleur.
- 3^o Approbation des comptes; décharge à donner au conseil d'administration et au contrôleur.
- 4^o Nomination d'un contrôleur et d'un suppléant.

X 249

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur, ainsi que le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires chez M. Henri J. Götzel, Corratier 26, à Genève, dès le 17 juillet 1950.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des actions, aux domiciles suivants, jusqu'au 25 juillet 1950, à midi:

Crédit Suisse, à Genève,
Bugnion & Cie, à Lausanne.

Union Foncière Suisse

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale annuelle

pour le vendredi 28 juillet 1950, à 14 heures 30, dans les bureaux de M. Henri J. Götzel, Corratier 26, à Genève.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1949.
- 2^o Rapport du contrôleur.
- 3^o Approbation des comptes; décharge à donner au conseil d'administration et au contrôleur.
- 4^o Renouvellement statutaire du conseil d'administration.
- 5^o Nomination d'un contrôleur et d'un suppléant.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur, ainsi que le rapport de gestion, sont à la disposition des actionnaires chez M. Henri J. Götzel, Corratier 26, à Genève, dès le 17 juillet 1950.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des actions, aux domiciles suivants, jusqu'au 25 juillet 1950, à midi:

Crédit Suisse, à Genève, X 248
Bugnion & Cie, à Lausanne.

AUTOS-IMPORT S.A.

Société Anonyme à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblées générales ordinaire et extraordinaire

le 31 juillet 1950, à 14 heures, en les bureaux de Messieurs Bourquin Frères et Beran, 26, rue de la Corratierie, à Genève, relativement à l'ordre du jour suivant:

- 1^o Opérations relatives à l'approbation des comptes, bilan et extrait de pertes et profits annuels, et à la décharge aux organes sociaux.
- 2^o Nominations statutaires.
- 3^o Propositions individuelles quant au statut financier des administrateurs-directeurs.

Le bilan et le compte de profits et pertes, arrêtés au 31 décembre 1949, ainsi que les rapports de l'organe de contrôle sont déposés chez Messieurs Bourquin Frères et Beran, Société fiduciaire, 26, rue de la Corratierie, à Genève, où ils peuvent être consultés par les actionnaires.

Pour le conseil d'administration:
Léon Flory, administrateur.

Rimborso

del

prestito 3 1/4 % della Confederazione Svizzera del 1944, novembre
al 15 novembre 1950

Nella seduta del 7 luglio 1950, il Consiglio federale ha deciso di disdire per il rimborso al 15 novembre 1950, conformemente alla cifra 3 delle condizioni, il prestito 3 1/4 % della Confederazione Svizzera del 1950, novembre.

Delle obbligazioni potranno essere incassate senza spese dai portatori, agli sportelli della Banca Nazionale Svizzera e degli istituti facenti parte del Cartello di Banche Svizzere o dell'Unione delle Banche Cantonali Svizzere.

I crediti iscritti saranno rimborsati dalla Banca Nazionale Svizzera in Berna.

Dopo il 15 novembre 1950, il prestito in questione non frutterà più interesse.

Berna, 12 luglio 1950.

Amministrazione federale delle finanze.